

ÉXODO 9

DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
Quinta plaga: la peste en el ganado 9:1-7	La plaga en el ganado 9:1-7	La plaga en el ganado 9:1-4 9:5-7	Plaga en los animales 9:1-5 9:6-7	5ª plaga: muere el ganado 9:1-7
Sexta plaga: las úlceras 9:8-12	La plaga de úlceras 9:8-12	La plaga de úlceras 9:8-12	Plaga de llagas purulentas 9:8-12	6ª plaga: las úlceras 9:8-12
Séptima plaga: el granizo 9:13-21	La plaga de granizo 9:13-21	La plaga de granizo 9:13-26	Plaga de granizo 9:13-19 9:20-21	7ª plaga: la granizada 9:13-21
9:22-26	9:22-26		9:22	9:22-26
9:27-35	9:27-35		9:23-26	9:27-32
		9:27-35	9:27-35	9:33-35

CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGUIR LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario a manera de guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros ha de andar en la luz de la cual dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo tienen prioridad en la interpretación. Usted no debe entregar esta tarea a un expositor bíblico.

Lea el capítulo de principio a fin en un solo impulso. Identifique los temas. Compare sus divisiones temáticas en las cinco traducciones que mencionamos arriba. La formación de los párrafos no es algo inspirado, pero es la clave para seguir la intención original del autor, y eso es el corazón de toda buena interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Tercer párrafo
4. Etcétera.

OBSERVACIONES DEL CONTEXTO

A. Éxodo 9 registra cuatro plagas:

1. Enfermedad de los animales, Éxodo 9:1-7
- 2, 3. Enfermedad en animales y en humanos, Éxodo 9:8-12
4. Granizo, Éx 9:18-35 (el relato más largo de todas las plagas)

B. Si la habilidad de los magos egipcios para duplicar las plagas era la razón inicial de la dureza del corazón del faraón, ya no es así en estas plagas (cf. Éx 9:12, 35). Se rehúsa a creer (cf. 9:30).

C. Éxodo 9:14-16 es un aspecto único de esta plaga. Presenta el propósito teológico específico tanto de las plagas como de Israel mismo (ver nota en Éx 9:29; ver [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de Yahvé](#)).

D. Yahvé revela su poder (cf. Éx 9:14, 16, 29) por encima de los dioses egipcios (cf. 9:20- 21).

La enfermedad del “ganado” de cualquier tipo revela la impotencia de las deidades egipcias.

ESTUDIO DE PALABRAS Y FRASES

Texto de LBLA: 9:1-7

Entonces el Señor dijo a Moisés: Ve a Faraón y dile: “Así dice el Señor, el Dios de los hebreos: ‘Deja ir a mi pueblo para que me sirva. 2 ‘Porque si te niegas a dejarlos ir y los sigues deteniendo, 3 he aquí, la mano del Señor vendrá *con* gravísima pestilencia sobre tus ganados que están en el campo: sobre los caballos, sobre los asnos, sobre los camellos, sobre las vacadas y sobre las ovejas. 4 ‘Pero el Señor hará distinción entre los ganados de Israel y los ganados de Egipto, y nada perecerá de todo lo que pertenece a los hijos de Israel.’ ” 5 Y el Señor fijó un plazo definido, diciendo: Mañana el Señor hará esto en la tierra. 6 Y el Señor hizo esto al día siguiente, y perecieron todos los ganados de Egipto; pero de los ganados de los hijos de Israel, ni un solo *animal* murió. 7 Y Faraón envió *a ver*, y he aquí, ni un solo *animal* de los ganados de Israel había perecido. Pero el corazón de Faraón se endureció y no dejó ir al pueblo.

9:1 El patrón literario continúa.

9:2 “Porque si...” Este capítulo registra dos advertencias divinas hacia el faraón.

1. Éxodo 9:2-7
2. Éxodo 9:13-16

9:3 “la mano del Señor” Ver [Tema Especial: La Mano](#).

■ “vendrá” La ‘Nueva Traducción Inglesa’ (NET, pág. 134, #5) señala que esta forma (*Qal* PARTICIPIO ACTIVO, FEMENINO, SINGULAR del VERBO “ser”, (BDB 224, KB 243) ocurre sólo aquí. Su traducción dice “seguramente traerá”.

Brevard Childs cita a G.S. Ogden (pág. 129), quien dice que la forma PARTICIPIO aparece aquí para conformarse a un patrón en el Éxodo (Éx 7:17,27; 9:3; 10:4).

Este es el tipo de detalles gramaticales que no deben tener importancia exegética (es decir, como la interpretación literal de los rabinos). Recordemos que la clave para una interpretación apropiada es “la intención del autor” al nivel de párrafos.

■ “ganados” Debido a Éxodo 9:19, nos preguntamos

1. ¿Hay aquí en Éxodo 9:3 una lista completa de tipos de ganado?

2. ¿Es lenguaje hiperbólico (cf. Éxodo 9:6)?
3. ¿El ganado restante se refiere a los que estaban bajo techo en Éxodo 9:19-20?

9:4 “Pero el Señor hará una distinción” Ver nota en Éxodo 8:22. Notemos el enunciado enfático al final de Éxodo 9:6 y comienzo del 9:7.

9:5 “el Señor fijó un plazo definido, diciendo: Mañana...” En Éxodo 8:10, Moisés le permitió al faraón escoger un tiempo para que cesara la plaga. Aquí, es Yahvé quien escoge el tiempo en que otra plaga comenzará.

El faraón simplemente no ve claramente la mano escribiendo en la pared (Daniel 5).

9:7 El faraón envió siervos para confirmar la profecía de Moisés sobre los ganados de los hebreos.

Texto de LBLA: 9:8-12

8 Entonces el Señor dijo a Moisés y a Aarón: Tomad puñados de hollín de un horno, y que Moisés lo esparza hacia el cielo en presencia de Faraón; 9 y se convertirá en polvo fino sobre toda la tierra de Egipto, y producirá furúnculos que resultarán en úlceras en los hombres y en los animales, por toda la tierra de Egipto. 10 Tomaron, pues, hollín de un horno, y se presentaron delante de Faraón, y Moisés lo arrojó hacia el cielo, y produjo furúnculos que resultaron en úlceras en los hombres y en los animales. 11 Y los magos no podían estar delante de Moisés a causa de los furúnculos, pues los furúnculos estaban tanto en los magos como en todos los egipcios. 12 Y el Señor endureció el corazón de Faraón y no los escuchó, tal como el Señor había dicho a Moisés.

9:8

LBLA, NTV,

BJL “hollín”

RVR60, NVI “ceniza”

Este es el único lugar del AT en que aparece el término (BDB 806, KB 925). Muchos eruditos piensan que proviene de una raíz similar a “soplar” o “exhalar” (es decir, hablar). Sin embargo, esto es mera especulación.

9:9 “furúnculos” Este término (BDB 1006, KB 1460, cf. Dt 28:27) se refiere a una inflamación, úlcera o erupción. KB sugiere que puede referirse a la lepra; en ese caso, esto se conectaría con una de las primeras señales dadas a Moisés en Éxodo 4:6-8.

Algunos eruditos piensan que la raíz del término se relaciona con una palabra cognada en árabe que significa “calor” (es decir, lugar febril en la piel).

Esta misma palabra se usa para describir la enfermedad de (1) Ezequías, que casi le provoca la muerte (cf. 2 Re 20:7); y (2) Job (cf. Job 2:7).

■ **“úlceras”** Este término (BDB 101, KB 9) ocurre sólo aquí (Éx 9:9,10). KB dice que en el idioma acadio la raíz significa “ampollas” o “úlceras”. Generalmente es un término sinónimo.

En Éxodo 9:15 se usa un término más general, “pestilencia” (BDB 184), el cual se refiere a las plagas en general (cf. Éx 5:3; Lv 26:25; Nm 14:12; Dt 28:21).

9:11 Este versículo acentúa lo inútil de la idolatría egipcia.

9:12 “el Señor endureció el corazón de faraón” Ver nota en Éxodo 4:21.

Texto de LBLA: 9:13-17

13 Entonces dijo el Señor a Moisés: Levántate muy de mañana, y ponte delante de Faraón, y dile: “Así dice el Señor, el Dios de los hebreos: ‘Deja ir a mi pueblo para que me sirva.

14 ‘Porque esta vez enviaré todas mis plagas sobre ti, sobre tus siervos y sobre tu pueblo, para que sepas que no hay otro como yo en toda la tierra. 15 ‘Porque si yo hubiera extendido mi mano y te hubiera herido a ti y a tu pueblo con pestilencia, ya habrías sido cortado de la tierra. 16 ‘Pero en verdad, por esta razón te he permitido permanecer: para mostrarte mi poder y para proclamar mi nombre por toda la tierra. 17 ‘Y todavía te enalteces contra mi pueblo no dejándolos ir.

9:14 “enviaré todas mis plagas sobre ti” El término ‘todas’ puede referirse a lluvia, granizo y relámpago, eventos que ocurren con una tormenta fuerte (cf. Éx 9:23-24).

El granizo, como las plagas de Éxodo 9:8-12, afectó a humanos y animales (Éx 9:25).

9:14-15 “para que sepas que no hay otro como yo en toda la tierra... para proclamar mi nombre por toda la tierra” Aquí vemos los propósitos redentores que subyacen en las plagas, no sólo para Israel y Egipto, sino para el mundo entero. Desde Génesis 12:3 sabemos que el llamado de Abraham fue a salir para redimir al mundo; desde Éxodo 19:5-6, que Israel debía ser una nación de sacerdotes porque todo el mundo le pertenece a Dios; y desde Isaías 53, que aunque Israel falló en su misión de informar al mundo, el israelita ideal, el Mesías, un día juntará a todo el pueblo para llevarlo al único Dios verdadero (cf. Isaías 41-42). Ver [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de Yahvé](#), y [Tema Especial: Monoteísmo](#).

9:16 La misericordia de Yahvé para el faraón (cf. Ro 9:16) y para Egipto (cf. Éx 9:15; la nación más poderosa en el ACO) tenía el propósito de revelarse a sí mismo al mundo entero (*erets*, ver [Tema Especial: La Tierra](#)). Las plagas revelan su poder; la exención hacia Israel revela su amor (también notemos la misericordia en Éxodo 9:20-21).

■ **“mi nombre”** Ver [Tema Especial: “El Nombre” de YHWH \(AT\)](#).

9:17 “te enalteces” Este VERBO (BDB 699 I, KB 757, *Hitpael* PARTICIPIO) sólo aquí es utilizado en este sentido. Normalmente el VERBO se refiere a la construcción de

1. Sitios militares (posiblemente palabra egipcia tomada prestada)
2. Carreteras

El uso paralelo más cercano es en Proverbios 4:8, donde se usa simbólicamente para decir que la “sabiduría” es exaltada. El faraón había construido barreras alrededor de su corazón.

Notemos la conexión entre Yahvé y su pueblo. Enaltecerse en contra de uno es enaltecerse en contra de ambos (Hechos 9:4; 22:7; 26:14).

Texto de LBLA: 9:18-21

18 ‘He aquí, mañana como a esta hora, enviaré granizo muy pesado, tal como no ha habido en Egipto desde el día en que fue fundado hasta ahora. 19 ‘Ahora pues, manda poner a salvo tus ganados y todo lo que tienes en el campo, porque todo hombre o todo animal que se encuentre en el campo, y no sea traído a la casa, morirá cuando caiga sobre ellos el granizo.’ ”

20 El que de entre los siervos de Faraón tuvo temor de la palabra del Señor, hizo poner a salvo a sus siervos y sus ganados en sus casas, 21 pero el que no hizo caso a la palabra del Señor, dejó a sus siervos y sus ganados en el campo.

9:18 “enviaré granizo muy pesado” De nuevo observamos que la sincronía, la intensidad y la selectividad de la ubicación parecen ser el énfasis teológico. Hay debates entre los eruditos sobre lo escaso del fenómeno del

granizo en Egipto, pero esto no puede documentarse y simplemente es especulación. Josefo (*Antig.* 2.14.4) dice que el granizo era el más grande que jamás se haya visto.

El fuego y el agua eran dioses en la mitología egipcia (Templo de *Serapis*). Yahvé los controla a ambos.

■ **“tal como no ha habido en Egipto desde el día en que fue fundado hasta ahora”** Este tipo de hipérbole literaria se convierte en una manera habitual de referirse a los últimos días (cf. Da 12:2; Mt 24:21; Mr 13:19; Ap 16:18; también revisar I Macabeos 9:27).

9:19 “Ahora pues, manda poner a salvo tus ganados y todo lo que tienes en el campo” Esta es la primera plaga que implica una respuesta de fe, para lograr librarse de sus efectos. En Éxodo 9:20 vemos que algunos de los siervos del faraón creyeron en el Señor y actuaron en fe. ¡Un buen modelo para que el faraón lo imitara!

9:21 “pero el que no hizo caso a la palabra del Señor” Este VERBO (BDB 962, KB 1321, *Hifil* PERFECTO) fue utilizado en Éxodo 7:23 para describir cómo el faraón trató a “la palabra de Dios”. Algunos de sus siervos están haciendo lo mismo (cf. Éx 9:34).

Este mismo VERBO se usa en Dt 32:46 para exhortar y advertir a Israel a creer y obedecer la palabra de Dios.

Texto de LBLA: 9:22-26

22 Y el Señor dijo a Moisés: Extiende tu mano hacia el cielo para que caiga granizo en toda la tierra de Egipto, sobre los hombres, sobre los animales y sobre toda planta del campo por toda la tierra de Egipto. 23 Y extendió Moisés su vara hacia el cielo, y el Señor envió truenos y granizo, y cayó fuego sobre la tierra. Y el Señor hizo llover granizo sobre la tierra de Egipto. 24 Y hubo granizo muy intenso, y fuego centelleando continuamente en medio del granizo, muy pesado, tal como no había habido en toda la tierra de Egipto desde que llegó a ser una nación. 25 Y el granizo hirió todo lo que había en el campo por toda la tierra de Egipto, tanto hombres como animales; el granizo hirió también toda planta del campo, y destrozó todos los árboles del campo. 26 Sólo en la tierra de Gosén, donde *estaban* los hijos de Israel, no hubo granizo.

9:23 “cayó fuego sobre la tierra” Esto se refiere a muchos relámpagos.

9:24 “y fuego centelleando continuamente en medio del granizo” Literalmente, aquí dice “fuego agarrándose a sí mismo” (BDB 542, KB 534, *Hitpael* PARTICIPIO). Es una expresión idiomática para referirse a relámpagos continuos surcando los cielos.

9:25 El granizo mató a humanos y animales y destruyó la mayor parte de las plantas.

9:26 En Gosén, donde vivían los israelitas, no hubo granizo (cf. Éx 8:22).

Texto de LBLA: 9:27-35

27 Entonces Faraón envió llamar a Moisés y Aarón y les dijo: Esta vez he pecado; el Señor es el justo, y yo y mi pueblo somos los impíos. **28** Rogad al Señor, porque ha habido ya suficientes truenos y granizo *de parte* de Dios; y os dejaré ir y no os quedaréis más *aquí*. **29** Y Moisés le dijo: Tan pronto como yo salga de la ciudad, extenderé mis manos al Señor; los truenos cesarán, y no habrá más granizo, para que sepas que la tierra es del Señor. **30** En cuanto a ti y a tus siervos, sé que aún no teméis al Señor Dios. **31** (Y el lino y la cebada fueron destruidos, pues la cebada estaba en espiga y el lino estaba en flor; **32** pero el trigo y el centeno no fueron destruidos, por ser tardíos.) **33** Y salió Moisés de la ciudad, *de la presencia* de Faraón, y extendió sus manos al Señor, y los truenos y el granizo cesaron, y no cayó más lluvia sobre la tierra. **34** Pero cuando Faraón vio que la lluvia, el granizo y los truenos habían cesado, pecó otra vez, y endureció su corazón, tanto él como sus siervos. **35** Y se endureció el corazón de Faraón y no dejó ir a los hijos de Israel, tal como el Señor había dicho por medio de Moisés.

9:27 Es una declaración sorprendente del faraón. Admite que su incredulidad y su corazón duro son pecados (cf. Éx 10:16-17). Reconoce con seguridad la supremacía y la justicia de Yahvé (ver [Tema Especial: La Justicia](#)) en el sentido de que él se considera legalmente incorrecto y Yahvé ha mostrado que sus vaticinios se cumplen al pie de la letra pues ha cumplido los avisos de plagas (ver Neh 9:33; Da 9:14).

9:28

LBLA, “truenos y granizo de parte de Dios”

RVR60 “truenos de Dios”

NVI, BJL “truenos y granizo”

NTV “a este granizo y a estos truenos tan aterradores”

El TM tiene un CONSTRUCTO ‘granizo’ (BDB 876) y *Elohim* (BDB 43). El trueno se ha identificado muy frecuentemente con la voz de Yahvé (cf. Éx 19:16, 19).

9:29 “extenderé mis manos al Señor” La posición normal para la oración judía era con las manos y los ojos alzados hacia el cielo (cf. Éx 9:33; 1 Re 8:54; 2 Cr 6:13; Esd 9:5; Job 11:13; Sal 88:9; Is 1:15).

■ “para que sepas que la tierra es del Señor” Este mismo énfasis teológico se ve en Éxodo 19:5; 20:11.

9:30 El faraón había visto la mano de Dios varias veces pero había endurecido su corazón. Moisés sabía que lo haría una vez más (cf. Éx 9:34-35).

Para el concepto ‘temer al Señor’ ver [Tema Especial: Temor \(AT\)](#). Para Yahvé y *Elohim* ver [Tema Especial: Nombres de la Divinidad](#), C. y D.

9:31-32 Este es un comentario editorial para explicar cómo el granizo arruinó algunos de los cultivos en enero y febrero y las langostas destruyeron otros cultivos en marzo y abril.

9:31 “lino” Normalmente este cultivo se denomina con un SUSTANTIVO MASCULINO (BDB 833); sólo aquí aparece como FEMENINO (BDB 834). BDB sugiere que significa un “lino muy tierno, en desarrollo”.

9:32 “centeno” (BDB 493, KB 490, cf. Is 28:25; Ez 4:9) Este posiblemente era un tipo de trigo pero de menor calidad. Se ha encontrado en tumbas egipcias de ese período. En Ezequiel 4:9 hay una lista de distintos tipos de granos.

9:34-35 ¡Notemos cómo el autor coloca tanto el libre albedrío (Éx 9:34) y la soberanía de Dios (9:35 es un

resumen) lado a lado sin sentido de contradicción! Ver [Tema Especial: La Elección-Predestinación y la Necesidad de un Equilibrio Teológico](#), y [Tema Especial: Predestinación \(Calvinismo\) vs Libre Albedrío \(Arminianismo\)](#).

9:34 “pecó otra vez” Esto afirma claramente la responsabilidad del faraón mismo para el endurecimiento de su corazón.

■ **“tanto él como sus siervos”** Nos preguntamos a quién se refiere esto. Los magos ya han declarado públicamente que creen que las plagas son el dedo de Dios (o los dioses) en Éxodo 8:19. De modo que esto debe referirse a los sirvientes personales del faraón que han oído las palabras de Moisés y han visto sus señales milagrosas (cf. Éx 9:21, 30, 34; 10:1). ¡La incredulidad es contagiosa!

PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe andar a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioritarios en la interpretación. No debe dejarle esta tarea a un expositor bíblico.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención de provocar la reflexión, no de dar respuestas definitivas.

1. ¿Cómo continúa Éxodo 9 mostrando que las plagas son un ataque directo a los dioses egipcios?
2. Explicar la importancia teológica de Éxodo 9:14-16.
3. ¿Por qué Éxodo 9:20-21 es único en esta sección del Éxodo?
4. ¿Cuál es la implicación de Éxodo 9:27? ¿Está en un sentido teológico o legal?
5. ¿Cómo se relaciona Éxodo 9:30 con 9:34?
6. ¿Éxodo 9:31-34 es un comentario editorial? ¿Por qué?